

(仮訳)

第8期パラオ議会

2011年3月22日

全国知事会会長

麻生 渡 閣下

拝啓

私共はここに2011年3月にパラオ議会上院第12回特別会期にて承認されました共同議決第8-55-16S号「2011年3月11日の地震と津波により齎らされた甚大なる破壊と損失に直面している日本の政府と国民に深い同情の念を表明すると共に、パラオ共和国の日本に対する友情と感謝の念を改めて確認するために」の正本を転達する光栄を有します。

敬具

ローマン・ヤノ

ウィルバー・ウィリアムス

下院書記

上院書記

(仮訳)

上下両院共同決議 8-55-16S 号

第 8 期パラオ国会

第 16 特別会期

2011 年 3 月

上下両院共同決議

2011 年 3 月 11 日の地震と津波により齎らされた甚大なる破壊と損失に直面している日本の政府と国民に深い同情の念を表明すると共に、パラオ共和国の日本に対する友情と感謝の念を改めて確認するために

提案者：全議員

提案日：2011 年 3 月 17 日

下院活動

付託委員会：なし

日付：2011 年 3 月 17 日

委員会報告：なし

採択日：2011 年 3 月 17 日

上院活動

付託委員会：なし

日付：2011 年 3 月 17 日

委員会報告：なし

採択日：2011 年 3 月 17 日

協議委員会活動

日付：該当せず

委員会報告：該当せず

採択日：該当せず

ローマン・ヤノ

ウィルバー・ウィリアムス

下院書記

上院書記

第8期パラオ議会

第16特別会期、2011年3月

両院共同決議 8-55-16S 号

上下両院共同決議

2011年3月11日の地震と津波により齎らされた甚大なる破壊と損失に直面している日本の政府と国民に深い同情の念を表明すると共に、パラオ共和国の日本に対する友情と感謝の念を改めて確認するために

2011年3月11日、日本はマグニチュード9.0の巨大な東北太平洋沖地震と津波に襲われ、また、その地震と津波は特に岩手、宮城と福島に想像をはるかに超えた損害と損失を齎らしたことに鑑み、

また、

日本国民と日本政府を特に身近に感じているパラオ国民は皆、日本における甚大なる破壊と人命の損失に深い悲しみを感じていることに鑑み、

また、

パラオ国民は、我々は全て世界の住民であり、世界のどこかで惨事が起きた時には、直接に被害を受けている人々の負担や悲しみを皆分かちあうべきであると信じていることに鑑み、

また、

2011年3月11日に起きた出来事は、日本だけでなく、ここパラオにいる日本人を慰めたいと思いつつながらテレビで沈痛な思いで出来事を見ていたパラオ国民の記憶にも残ることに鑑み、

また、

パラオと日本の極めて深い関係及び、日本がパラオに対しそれなしではパラオの人々が大変に誇りに思っている経済的自立に向けた開発目標を達成しえなかったであろう、無償資金協力や技術協力を通じてこれまで常に示してきた寛大さと友情を想起して、パラオ国民が日本国民に対し、哀悼、友愛、支援の意を表すると共に、破壊された地域の迅速な回復を心から祈っていることに鑑み、

ここに、

パラオ議会がパラオ国民を代表して、地震と津波による犠牲者とその家族に対し、衷心より同情の念及び友愛、哀悼の意を表明することを第8期パラオ議会上下両院にて決議する。

更に、日本のパラオに対する貢献や支援そして友好関係に深甚なる感謝の念を認識しつつ、パラオ議会はトリビオン大統領によって決定される適切な物資援助と共に、この試練の時期に日本の国民と政府に無条件の友誼と支援を提供することを決議する。

更に、この上下両院共同決議の正文を日本国総理大臣菅直人閣下、ジョンソン・トリビオン大統領閣下、貞岡義幸在パラオ日本国大使、岡田克也民主党幹事長、内山晃民主党日本パラオ友好議員連盟会長・総務大臣政務官・衆議員議員、石原伸晃・自民党日本・パラオ友好議員連盟会長・自民党幹事長・衆議員議員、達増拓也岩手県知事、村井嘉浩宮城県知事、佐藤雄平福島県知事、麻生渡全国知事会会長、ビクトール・ヤノ国務大臣、パラオ日本友好協会、ノア・イデオン下院議長、及びムリブ・メトゥール上院議長に送達することを決議する。

採択日：2011年3月18日

本決議が正式なものであることをここに証する。

ノア・イデオン下院議長

ムリブ・メトゥール上院議長

ローマン・ヤノ下院書記

ウィルバー・ウィリアムス上院書記